

[19]

Il cielo brilla con una foschia dorata,
Un germoglio si sforza verso il sole crescente,
Si gusta l'alba nell'aria.

Dawn air bristles my lips
As a man with familiar features
Briefed us on the next sunrise

He looks like my older brother,
Save a few lines on his forehead,
His authority but a few more on his shoulder.

Con il sole, cresce l'apprensione: vengono,
ma non si sa quando. Il germoglio
è calpestato da un stivale appena lucidato.

Crouched, our bare shoulders, together
Resenting the telling tremor of hands,
Comforted as others' shake as our own.

Restless hands sharpen steel, bayonets glow,
Grindstones grate; we shape each others' fate
If tomorrow our feet should fall still.

Li accoglieremo con l'acciaio,
I nostri omologi, si sa che sono diversi da noi,

[19]

Ma non si riesce a vedere una differenza oltre le nostre uniformi.

Silvers of steel sting my skin, sinking into the cracks borne by cold,

The thought of scarlet on steel sickens.

Mirrors of my own miseries surround me;

Tomorrow, I will run with thousands,

Towards thousands of the same.

Brothers, forged in the fire.

Il nostro sangue scorre la stessa rotta

Nella foschia infuocata, siamo gli stessi

Siamo fratelli.